

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE In base al regolamento (UE) n. 305/2011		n. 004282549-000
1. Codice identificativo unico del prodotto-tipo	E229	
2. Modello e/o n. lotto e/o n. serie (Art.11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata	Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato a pellet di legna, senza la produzione di acqua calda	
4. Nome o marchio registrato del fabbricante (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Nome e indirizzo del mandatario (Art 12-2)	-	
6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione (Allegato 5)	Sistema 3 , 4	
7. Norma Armonizzata	EN 14785:2006	
8. Laboratorio notificato	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Numero rapporto di prova (secondo il sistema 3)	K34302023T1	
10. Data del rapporto di prova	09/01/2024	
11. Prestazioni dichiarate		
Caratteristiche essenziali	Prestazione	
Sicurezza antincendio	Conforme	
<i>Reazione al fuoco</i>	A1	
<i>Distanza di sicurezza da materiali combustibili</i>	Distanze minime, in mm Retro = 0 Lato = 100 Fronte = 800 Soffitto = - Pavimento = -	
Rischio fuoriuscita combustibile	Conforme	
Temperatura superficiale	Conforme	
Sicurezza elettrica	Conforme	
Accessibilità e pulizia	Conforme	
Rilascio di sostanze pericolose	NPD	
Massima pressione di esercizio	NA	
Resistenza meccanica (per sostenere il camino)	Conforme	
Temperatura fumi a potenza nominale	T[°C] 148,8	
Emissioni prodotti combustione	Conforme	
<i>a potenza nominale</i>	CO % (13% O ₂) 0,008	
<i>a potenza ridotta</i>	CO % (13% O ₂) 0,055	
Prestazioni termiche e Rendimento	Conforme	
<i>Potenza nominale</i>	[kW] 10,0	
<i>Potenza resa all'ambiente</i>	[kW] 10,0	
<i>Potenza ceduta all'acqua</i>	[kW] ---	
<i>Rendimento alla potenza nominale</i>	η [%] 92,5	
<i>Rendimento alla potenza ridotta</i>	η [%] 94,0	
12. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 11.		
Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.		
Data e luogo di emissione		Amministratore delegato fabbricante
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni 

LEISTUNGSERKLÄRUNG Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 305/2011		n. 004282549-000
1. Eindeutiger Identifikationscode des Produktes - Typ	E229	
2. Modell und/oder Losnr. und/oder Seriennr. (Art.11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Vorgesehene Verwendung des Produkts in Übereinstimmung mit der geltenden harmonisierten technischen Spezifikation	Mit Holzpellets betriebenes Haushaltsheizgerät ohne Warmwasserbereitung	
4. Name oder registriertes Warenzeichen des Herstellers (Art11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2)	-	
6. System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit (Anlage 5)	Sistema 3 , 4	
7. Harmonisierte technische Spezifikation	EN 14785:2006	
8. Benanntes Labor	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3)	K34302023T1	
10. Datum des Prüfberichts	09/01/2024	
11. Erklärte Leistungen		
Wesentliche Merkmale	Leistungen	
Brandschutz	Konform	
Brandverhalten	A1	
Abstand von brennbarem Material	Mindestabstand, in mm Rückseite = 0 Seite = 100 Vorderseite = 800 Himmel = - Boden = -	
Gefahr Brennstoffaustritt	Konform	
Oberflächentemperatur	Konform	
Elektrische Sicherheit	NA	
Zugänglichkeit und Reinigung	Konform	
Ausstoß gefährlicher Substanzen	NPD	
Maximaler Betriebsdruck	NA	
Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen)	Konform	
Rauchgastemperatur nennleistung	T[°C] 148,8	
Emission von Verbrennungsprodukten	Conforme	
Nennleistung	CO % (13% O ₂) 0,008	
Reduzierte Leistung	CO % (13% O ₂) 0,055	
Thermische Leistungen und Wirkungsgrad	Konform	
Nennleistung	[kW] 10,0	
Der Umgebung gelieferte Leistung	[kW] 10,0	
Dem Wasser gelieferte Leistung	[kW] ---	
Wirkungsgrad Nennleistung	η [%] 92,5	
Wirkungsgrad Reduzierte Leistung	η [%] 94,0	
12. Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 11.		
Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.		
Geschäftsführer des Herstellers		Datum und Ausstellungsort
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni

DECLARATION OF PERFORMANCE According to Regulation (EU) n.305/2011		n. 004282549-000
1. Unique identification code of the product type	E229	
2. Model and/or batch and/or serial number (Art.11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Intended uses of the product in accordance with harmonised technical specification	Domestic heating appliance powered by wood pellets, without the production of hot water	
4. Name or registered trade mark of the manufacturer (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Name and address of the authorised representative (Art 12-2)	-	
6. System of assessment and verification of constancy of performance (Annex 5)	Sistema 3 , 4	
7. Harmonized technical specification	EN 14785:2006	
8. Notified laboratory	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Test report number (type testing under System 3)	K34302023T1	
10. Date of test report	09/01/2024	
11. Declared performance		
Essential characteristics	Performance	
Fire safety	Pass	
<i>Reaction to fire</i>	A1	
<i>Safety distance from combustible materials</i>	Minimun distances, in mm Rear = 0 Side = 100 Front = 800 Ceiling = - Floor = -	
Risk of burning fuel falling out	Pass	
Surface temperature	Pass	
Electrical safety	Pass	
Cleanability	Pass	
Discharge of dangerous substances	NPD	
Maximum operating pressure	NA	
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	Pass	
Flue gas temperature at nominal heat output	T _f [°C] 148,8	
Emission of combustion products	Pass	
<i>at nominal heat output</i>	CO % (13% O ₂) 0,008	
<i>at reduced heat output</i>	CO % (13% O ₂) 0,055	
Thermal output and Energy efficiency	Pass	
<i>Nominal heat output</i>	[kW] 10,0	
<i>Room heating output</i>	[kW] 10,0	
<i>Water heating output</i>	[kW] ---	
<i>Energy efficiency at nominal heat output</i>	η [%] 92,5	
<i>Energy efficiency at reduced heat output</i>	η [%] 94,0	
12. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 11.		
This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.		
Place and date of issue		Manufacturer managing director
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni 

DÉCLARATION DE PERFORMANCE Selon le règlement (UE) n° 305/2011		n. 004282549-000
1. Code d'identification unique du produit-type	E229	
2. Modèle et/ou n° de lot et/ou n° de série (Art. 11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes	Appareil de chauffage domestique alimenté aux granulés de bois, sans production d'eau chaude	
4. Nom ou marque enregistrée du fabricant (Art. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Nom et adresse du mandataire (Art. 12-2)	-	
6. Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5)	Sistema 3 , 4	
7. Spécifications techniques harmonisées	EN 14785:2006	
8. Laboratoire notifié	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Numéro du rapport d'essai (selon le System 3)	K34302023T1	
10. Date du rapport d'essai	09/01/2024	
11. Performance déclarée		
Caractéristiques essentielles	Performance	
Sécurité anti-incendie	Conforme	
Réaction au feu	A1	
Distance de sécurité aux matériaux combustibles	Distance minimum, en mm Arrière = 0 Côté = 100 Avant = 800 Sol = - Fond = -	
Risque de fuite de combustible	Conforme	
Température de surface	Conforme	
Sécurité électrique	Conforme	
Facilité d'accès et nettoyage	Conforme	
Emission de substances dangereuses	NPD	
Pression maximale de service	NA	
Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée)	Conforme	
Température des fumées puissance nominale	T[°C] 148,8	
Émission des produits de combustion	Conforme	
Puissance nominale	CO % (13% O ₂) 0,008	
Puissance réduite	CO % (13% O ₂) 0,055	
Performance thermique et Rendement	Conforme	
Puissance nominale	[kW] 10,0	
Puissance rendue à la chambre	[kW] 10,0	
Puissance rendue à l'eau	[kW] ---	
Rendement à la puissance nominale	η [%] 92,5	
Rendement à la puissance réduite	η [%] 94,0	
12. La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 11.		
Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.		
Date et lieu d'émission		Administrateur délégué du fabricant
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni 

DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN Conforme al reglamento (UE) n. 305/2011		n. 004282549-000
1. Código de identificación único del producto-tipo	E229	
2. Modelo y/o n. de lote y/o n. de serie (Art.11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Usos previstos del producto de conformidad con las especificaciones técnicas armonizadas correspondientes	Aparato doméstico de calefacción alimentado con pellets de madera, sin producción de agua caliente	
4. Nombre o marca registrada del fabricante (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Nombre y dirección del mandatario (Art 12-2)	-	
6. Sistema de valoración y verificación de la constancia de la prestación (Anexo 5)	Sistema 3 , 4	
7. Especificación técnica armonizada	EN 14785:2006	
8. Laboratorio notificado	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Número de informe de prueba (según el System 3)	K34302023T1	
10. Fecha del informe de la prueba	09/01/2024	
11. Prestaciones declaradas		
Características esenciales	Prestación	
Seguridad contra incendios	Conforme	
<i>Reacción al fuego</i>	A1	
<i>Distancia de materiales combustibles</i>	Distancia mínima, en mm <i>Revés</i> = 0 <i>Lado</i> = 100 <i>Frente</i> = 800 <i>Cielo</i> = - <i>Suelo</i> = -	
Riesgo de pérdida de combustible	Conforme	
Temperatura superficial	Conforme	
Seguridad eléctrica	Conforme	
Accesibilidad y limpieza	Conforme	
Emisión de sustancias peligrosas	NPD	
Presión máxima de trabajo	NA	
Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)	Conforme	
Temperatura de humos potencia nominal	T[°C] 148,8	
Emisiones de productos de combustión	Conforme	
<i>Potencia nominal</i>	CO % (13% O ₂) 0,008	
<i>Potencia reducida</i>	CO % (13% O ₂) 0,055	
Prestaciones térmica y Rendimiento	Conforme	
<i>Potencia nominal</i>	[kW] 10,0	
<i>Potencia suministrada al entorno</i>	[kW] 10,0	
<i>Potencia cedida al agua</i>	[kW] ---	
<i>Rendimiento Potencia nominal</i>	η [%] 92,5	
<i>Rendimiento Potencia reducida</i>	η [%] 94,0	
12. La prestación del producto según se establece en los puntos 1 y 2 cumple con las prestaciones declaradas según el punto 11.		
Se expide esta declaración de prestación bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, según se establece en el punto 4.		
Fecha y lugar de emisión	Administrador director fabricante	
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)	Dal Zotto Vanni 	

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH Podle nařízení (EU) č. 305/2011		n. 004282549-000
1. Jedinečný identifikační kód výrobku - typu v	E229	
2. Model a/nebo č. šarže a/nebo č. série (Čl.11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Zamýšlené použití výrobku v souladu s příslušnými harmonizovanými technickými normami	Domácí topný spotřebič na dřevěné pelety, bez přípravy teplé vody	
4. Jméno nebo obchodní značka výrobce (Čl. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Jméno a adresa zástupce (Čl. 12-2)	-	
6. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností (Příloha 5)	Sistema 3 , 4	
7. Harmonizovaná technická norma	EN 14785:2006	
8. Registrovaná laboratoř	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Číslo zkušebního protokolu (podle System 3)	K34302023T1	
10. Datum protokolu o zkoušce	09/01/2024	
11. Prohlášené vlastnosti		
Základní charakteristiky	Vlastnost	
Požární bezpečnost	V souladu	
Reakce na oheň	A1	
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost, v mm Vzadu = 0 Na boku = 100 Zepředu = 800 Strop = - Podlaha = -	
Riziko rozlití paliva	V souladu	
Teplota povrchu	V souladu	
Elektrická bezpečnost	V souladu	
Dostupnost a čištění	V souladu	
Uvolňování nebezpečných látek	NPD	
Maximální provozní tlak	NA	
Mechanická pevnost (na podporu komínu)	V souladu	
Teplota spalín jmenovitý výkon	T _f [°C] 148,8	
Emise spalín	V souladu	
Potencia nominal	CO % (13% O ₂) 0,008	
Potencia reducida	CO % (13% O ₂) 0,055	
Tepelné vlastnosti a Výtěžnost	V souladu	
Jmenovitý výkon	[kW] 10,0	
Výkon přenášený do prostředí	[kW] 10,0	
Výkon přenášený do vody	[kW] ---	
Výtěžnost Jmenovitý výkon	η [%] 92,5	
Výtěžnost Snížený výkon	η [%] 94,0	
12. Výkon výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 je v souladu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení v bodě 11.		
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.		
Místo a datum vydání		Zmocněný jednatel výrobce
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni 

CS



YDEEVNEDEKLARATION I henhold til forordning (EU) nr. 305/2011		n. 004282549-000
1. Produkttypens unikke identifikationskode	E229	
2. Model og/eller partinr. og/eller serienr. (Art.11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Tilsigtede anvendelser af produktet i overensstemmelse med den pågældende harmoniserede tekniske specifikation	Boligvarmeapparat drevet af træpiller, uden produktion af varmt vand	
4. Fabrikantens navn eller registreret varemærke (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant (Art 12-2)	-	
6. System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans (Bilag 5)	Sistema 3 , 4	
7. Harmoniseret teknisk specifikation	EN 14785:2006	
8. Notificeret laboratorium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Nummer testrapport (baseret på System 3)	K34302023T1	
10. Dato for testrapport	09/01/2024	
11. Deklarerede ydeevner		
Væsentlige egenskaber	Ydeevne	
Brandsikkerhed	I overensstemmelse	
Reaktion på brand	A1	
Afstand fra brændbart materialer	Mindste afstand, i mm Bagside = 0 Side = 100 Forside = 800 Loft = - Jorden = -	
Risiko for udslip af brændsel	I overensstemmelse	
Overfladetemperatur	I overensstemmelse	
Elektrisk sikkerhed	I overensstemmelse	
Tilgængelighed og rengøring	I overensstemmelse	
Frigivelse af farlige stoffer	NPD	
Maksimalt driftstryk	NA	
Mekanisk styrke (til at støtte skorstenen)	I overensstemmelse	
Røggastemperatur nominel effekt	T[°C] 148,8	
Emissioner forbrændingsprodukter	I overensstemmelse	
Potencia nominal	CO % (13% O ₂) 0,008	
Potencia reducida	CO % (13% O ₂) 0,055	
Termiske ydeevner og Ydelse	I overensstemmelse	
Nominal effekt	[kW] 10,0	
Effekt overført til omgivelserne	[kW] 10,0	
Effekt overført til vandet	[kW] ---	
Ydelse Nominal effekt	η [%] 92,5	
Ydelse Nedsat effekt	η [%] 94,0	
12. Ydeevnen for det produkt, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 11.		
Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.		
Dato og udstedelsessted		Producentens administrerende direktør
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni 

DA



ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ Με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) αρ. 305/2011		n. 004282549-000
1. Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του προϊόντος-τύπου	E229	
2. Μοντέλο ή/και αρ. παρτίδας ή/και αύξων αρ. (Άρθρο 11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Προβλεπόμενες χρήσεις του προϊόντος σύμφωνα με τις εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές	Οικιακή θέρμανση με πέλλετ ξύλου, χωρίς παραγωγή ζεστού νερού	
4. Καταχωρημένη επωνυμία ή εμπορικό σήμα του κατασκευαστή (Άρθρο 11)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Όνομα και διεύθυνση του εντολοδόχου (Άρθρο 12-2)	-	
6. Σύστημα εκτίμησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της επίδοσης (Συνημμένο 5)	Sistema 3 , 4	
7. Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή	EN 14785:2006	
8. Κοινοποιημένο εργαστήριο	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Αριθμός αναφοράς της δοκιμής (με βάση το System 3)	K34302023T1	
10. Ημερομηνία της έκθεσης δοκιμής	09/01/2024	
11. Δηλωμένες επιδόσεις		
Βασικά χαρακτηριστικά	Επιδόσεις	
Αντιπυρική ασφάλεια	Σύμφωνη	
Αντίδραση στη φωτιά	A1	
Απόσταση από το καύσιμο υλικό	Ελάχιστη απόσταση, σε mm πίσω μέρος = 0 πλευρά = 100 μπροστινό μέρος = 800 ταβάνι = - έδαφος = -	
Αντοχή στη φωτιά	Σύμφωνη	
Επιφανειακή θερμοκρασία	Σύμφωνη	
Ηλεκτρική ασφάλεια	Σύμφωνη	
Πρόσβαση και καθαρισμός	Σύμφωνη	
Απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών	NPD	
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	NA	
Μηχανική αντοχή (για να υποβαστάζει το τζάκι)	Σύμφωνη	
Θερμοκρασία καπνών ονομαστική Ισχύς	T [°C] 148,8	
Εκπομπές προϊόντων καύσης	Σύμφωνη	
σε ονομαστική ισχύ	CO % (13% O ₂) 0,008	
σε μειωμένη ισχύ	CO % (13% O ₂) 0,055	
Θερμικές επιδόσεις και Απόδοση	Σύμφωνη	
Ονομαστική Ισχύς	[kW] 10,0	
Ισχύς παραγωγής στο περιβάλλον	[kW] 10,0	
Ισχύς που προσδίδεται στο νερό	[kW] ---	
Απόδοση σε ονομαστική ισχύ	η [%] 92,5	
Απόδοση σε μειωμένη ισχύ	η [%] 94,0	
12. Η απόδοση του προϊόντος που αναφέρεται στα σημεία 1 και 2 είναι σύμφωνη με τη δηλωμένη απόδοση στο σημείο 11.		
Εκδίδεται η παρούσα δήλωση απόδοσης υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που αναφέρεται στο σημείο 4.		
Τόπος και ημερομηνία της έκδοσης		Διευθύνων Σύμβουλος κατασκευαστής
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni 

EL



SUORITUSTASOILMOITUS Asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti		n. 004282549-000
1. Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus	E229	
2. Malli ja/tai eränro ja/tai sarjanro (Art.11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen tuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset	Puupelletillä toimiva kotitalouslämmityslaitte ilman kuuman veden tuotantoa	
4. Valmistajan nimi, rekisteröity kauppanimi tai tavaramerkki (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Valtuutetun edustajan nimi ja osoite (Art 12-2)	-	
6. Tuotteen suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä (Liite 5)	Sistema 3 , 4	
7. Yhdenmukaistettu tekninen eritelmä	EN 14785:2006	
8. Ilmoitettu laitos	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Arvioinnin numero (System 3 perusteella)	K34302023T1	
10. Myöntämispäivä testiraportin	09/01/2024	
11. Ilmoitetut suoritustasot		
Perusominaisuudet	Suoritustaso	
Paloturvallisuus	Laadun mukainen	
Palotekninen käyttäytyminen	A1	
Etäisyys pal. mater	Minimietäisyys mm Takaosa = 0 Sivu = 100 Etuosa = 800 Katto = - Lattia = -	
Riski polttoaineen valumiselle	Laadun mukainen	
Pinnan lämpötila	Laadun mukainen	
Sähköturvallisuus	Laadun mukainen	
Pääsy ja puhdistus	Laadun mukainen	
Vaarallisten aineiden päästö	NPD	
Toiminnan maksimipaine	NA	
Mekaaninen kestävyys (kestää uunin painon)	Laadun mukainen	
Savujen lämpötila nimellisteho	T [°C] 148,8	
Palamistuotteiden päästöt	Laadun mukainen	
Nimellisteho	CO % (13% O ₂) 0,008	
Rajoitettu teho	CO % (13% O ₂) 0,055	
Lämpöteho Ja Tuotto	Laadun mukainen	
Nimellisteho	[kW] 10,0	
Ympäristöön kohdistuva teho	[kW] 10,0	
Veteen siirtyvä teho	[kW] ---	
Tuotto Nimellisteho	η [%] 92,5	
Tuotto Rajoitettu teho	η [%] 94,0	
12. Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suoritustasot ovat 11 kohdassa ilmoitettujen suoritustasojen mukaiset.		
Tämä suoritustasoilmoitus on annettu 4 kohdassa ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.		
Myöntämispvm ja -paikka		Valmistuksesta vastaava pääjohtaja
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni

SUORITUSTASOILMOITUS Asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti		n. 004282549-000
1. Entydig identifikasjonskode for produkttypen	E229	
2. Modell og/eller partinr. og/eller serienr. (Art. 11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Tilsiktede bruksområder for produktet, i samsvar med den relevante harmoniserte tekniske spesifikasjonen	Husholdningsvarmeapparat drevet av trepellets, uten produksjon av varmt vann	
4. Navn eller registrert varemerke til produsenten (Art. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Navn og adresse til representant (Art. 12-2)	-	
6. System for vurdering og kontroll av byggevarens konstante ytelse (Vedlegg 5)	Sistema 3 , 4	
7. Harmonisert teknisk spesifikasjon	EN 14785:2006	
8. Teknisk kontrollorgan	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Testrapport (på grunnlag av System 3)	K34302023T1	
10. Dato for testrapport	09/01/2024	
11. Ilmoitetut suoritustasot		
Vesentlige egenskaper	Ytelse	
Brannsikring	Konform	
<i>Flammemotstand</i>	A1	
<i>Avstand fra brennbare materialer</i>	Minimums avstand, i mm <i>Bakside</i> = 0 <i>Side</i> = 100 <i>Framsida</i> = 800 <i>Himmel</i> = - <i>Sokkel</i> = -	
Fare for utslipp av brensel	Konform	
Overflatetemperatur	Konform	
Elektrisk sikkerhet	Konform	
Tilgangsmulighet og rengjøring	Konform	
Skiller ut farlige substanser	NPD	
Maksimalt driftstrykk	NA	
Mekanisk motstand (for å støtte skorsteinen)	Konform	
Røykgasstemperatur nominell kraft	T [°C] 148,8	
Forbrenningsutslipp	Konform	
<i>Nominell kraft</i>	CO % (13% O ₂) 0,008	
<i>Redusert kraft</i>	CO % (13% O ₂) 0,055	
Termiske ytelser og Ytelse	Konform	
<i>Nominell kraft</i>	[kW] 10,0	
<i>Varmeavgivelse til rom</i>	[kW] 10,0	
<i>Varmeavgivelse til vann</i>	[kW] ---	
<i>Ytelse Nominell kraft</i>	η [%] 92,5	
<i>Ytelse Redusert kraft</i>	η [%] 94,0	
12. Produktets ytelse som angitt i nr. 1 og 2, er i samsvar med ytelsen angitt i nr. 11.		
Denne ytelseserklæringen er utstedt på eget ansvar av produsenten, som angitt i nr. 4.		
Dato og sted for utstedelse		Administrerende direktør produsent
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni

NO



IZJAVA O UČINKOVITOSTI Prema uredbi (UE) br. 305/2011		n. 004282549-000
1. Jedinstveni identifikator proizvoda-tipa	E229	
2. Model i/ili br. grupe proizvoda i/ili br. serije (Art.11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Namjenska uporaba proizvoda u skladu sa važećim tehničkim specifikacijama	Kućni aparat za grijanje na drvene pelete, bez proizvodnje tople vode	
4. Ime ili zaštitni znak proizvođača (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Ime i adresa zastupnika (Art 12-2)	-	
6. Sustav ocjenjivanja i provjere stalnosti performanse (Prilog 5)	Sistema 3 , 4	
7. Tehnička specifikacija	EN 14785:2006	
8. Obaviješteni laboratorij	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Broj probnog izvješća (na osnovu Systema 3)	K34302023T1	
10. Datum izvještaju o ispitivanju	09/01/2024	
11. Izjavljene performanse		
Osnovne značajke	Performanse	
Zaštita od požara	U skladu	
Reakcija na vatru	A1	
Udaljenost od goriva materijala	Minimalna udaljenost , izražena u mm Pozadi = 0 Bočno = 100 Sprijeda = 800 Strop = - Tlo = -	
Otpornost na vatru	U skladu	
Površinska temperatura	U skladu	
Električna sigurnost	U skladu	
Pristupačnost i čišćenje	U skladu	
Otpuštanje opasnih tvari	NPD	
Maksimalni radni tlak	NA	
Mehanička čvrstoća (da bi poduprijela kamin)	U skladu	
Temperatura dima nazivna snaga	T [°C] 148,8	
Ispuštanje produkata izgaranja	U skladu	
Na nazivnoj snazi	CO % (13% O ₂) 0,008	
Na smanjenoj snazi	CO % (13% O ₂) 0,055	
Toplinska svojstva i Performanse	U skladu	
Nazivna snaga	[kW] 10,0	
Izlazna snaga okruženja	[kW] 10,0	
Snaga prenesena na vodu	[kW] ---	
Performanse Nazivna snaga	η [%] 92,5	
Performanse Smanjena snaga	η [%] 94,0	
12. Performansa proizvoda iz točke 1. i 2. je u skladu s deklariranom performansom iz točke 11.		
Ova izjava o performansama se izdaje u isključivoj odgovornosti proizvođača ako pod točkom 4		
Mjesto i datum izdavanja		Predsjednik Uprave proizvođač
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni 

HR



SUORITUSTASOILMOITUS Asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti		n. 004282549-000
1. Unieke identificatiecode van het producttype	E229	
2. Model en/of lotnr. en/of serienummer (Art.11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Het beoogde gebruik van het product in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie	Huishoudelijk verwarmingstoestel aangedreven door houtpellets, zonder de productie van warm water	
4. Naam of handelsmerk van de fabrikant (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Naam en adres van de gemachtigde (Art. 12-2)	-	
6. Systeem voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid (Bijlage 5)	Sistema 3 , 4	
7. Geharmoniseerde technische specificatie	EN 14785:2006	
8. Erkend laboratorium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Nummer van het keuringsrapport (op grond van System 3)	K34302023T1	
10. Datum van het keuringsrapport	09/01/2024	
11. Aangegeven prestaties		
Essentiële kenmerken	Prestatie	
Brandveiligheid	Conform	
<i>Brandprestatie</i>	<i>A1</i>	
<i>Afstand van brandbaar materiaal</i>	Minimumafstand, in mm Achterzijde = 0 Zijkant = 100 Voorzijde = 800 Plafond = - Onderzijde = -	
Weerstand tegen brand	Conform	
Oppervlaktetemperatuur	Conform	
Elektrische veiligheid	Conform	
Toegankelijkheid en reiniging	Conform	
Emissie van gevaarlijke stoffen	NPD	
Maximum bedrijfsdruk	NA	
Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen)	Conform	
Rookgastemperatuur nominaal vermogen	$T [^{\circ}\text{C}]$ 148,8	
Uitstoot verbrandingsproducten	Conform	
<i>op nominaal vermogen</i>	$\text{CO \% (13\% O}_2\text{)}$ 0,008	
<i>op beperkt vermogen</i>	$\text{CO \% (13\% O}_2\text{)}$ 0,055	
Thermische prestaties en Rendement	Conform	
<i>Nominaal vermogen</i>	$[\text{kW}]$ 10,0	
<i>Vermogen afgegeven aan het milieu</i>	$[\text{kW}]$ 10,0	
<i>Vermogen afgegeven aan het water</i>	$[\text{kW}]$ ---	
<i>Rendement op nominaal vermogen</i>	$\eta [\%]$ 92,5	
<i>Rendement op beperkt vermogen</i>	$\eta [\%]$ 94,0	
12. De prestaties van het in de punten 1 en 2 bedoelde product zijn conform met de in het punt 11 aangegeven prestaties.		
Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.		
Plaats en datum van afgifte		Beheerder delegeren fabrikant
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni 

DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH Na podstawie rozporządzenia (UE) nr 305/2011		n. 004282549-000
1. Unikalny identyfikator typu wyrobu	E229	
2. Model i/lub nr partia i/lub nr serii (Art.11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Zamierzone zastosowania produktu zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną	Domowe urządzenie grzewcze zasilane peletami drzewnymi, bez wytwarzania ciepłej wody	
4. Nazwa lub znak towarowy producenta (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Nazwa i adres przedstawiciela (Art 12-2)	-	
6. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych (Załącznik 5)	Sistema 3 , 4	
7. Zharmonizowana specyfikacja techniczna	EN 14785:2006	
8. Notyfikowane laboratorium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Numer raportu z badań testowych (na podstawie Systemu 3)	K34302023T1	
10. Data raportu z badań testowych	09/01/2024	
11. Deklarowane osiągi		
Podstawowe właściwości	Osiągi	
Zabezpieczenie przeciwpożarowe	Zgodny	
<i>Reakcja na ogień</i>	A1	
<i>Odległość od materiałów zł.</i>	Odległość minimalna, w mm Tył = 0 Bok = 100 Przód = 800 Sufit = - Podłoże = -	
Odporność na ogień	Zgodny	
Temperatura na powierzchni	Zgodny	
Bezpieczeństwo elektryczne	Zgodny	
Dostępność i czyszczenie	Zgodny	
Wydzielanie niebezpiecznych substancji	NPD	
Maksymalne ciśnienie pracy	NA	
Wytrzymałość mechaniczna (wspieranie komina)	Zgodny	
Temperatura spalin moc znamionowa	T [°C] 148,8	
Emisja produktów spalania	Zgodny	
<i>przy mocy znamionowej</i>	CO % (13% O ₂) 0,008	
<i>przy mocy zmniejszonej</i>	CO % (13% O ₂) 0,055	
Wydajność cieplna i Sprawność	Zgodny	
<i>Moc znamionowa</i>	[kW] 10,0	
<i>Moc przekazywana do otoczenia</i>	[kW] 10,0	
<i>Moc przekazywana do wody</i>	[kW] ---	
<i>Sprawność przy mocy znamionowej</i>	η [%] 92,5	
<i>Sprawność przy mocy zmniejszonej</i>	η [%] 94,0	
12. Wydajność produktu, o którym mowa w pkt. 1 i 2 jest zgodna z deklarowanymi właściwościami użytkowymi w pkt 11.		
Niniejszą deklarację właściwości użytkowych wystawia się na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w pkt 4.		
Miejsce i data wydania		Administrator delegować producent
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni 

DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO Em base com o regulamento (UE) nº.305/2011		n. 004282549-000
1. Código de identificação único do produto-tipo	E229	
2. Modelo e/ou nº. lote e/ou nº. série (Art.11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Utilização prevista do produto em conformidade com a respectiva técnica específica harmonizada	Aparelho de aquecimento doméstico alimentado por pellets de madeira, sem produção de água quente	
4. Nome ou marca registada pelo fabricante (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Nome e endereço do mandatário (Art 12-2)	-	
6. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (Anexo 5)	Sistema 3 , 4	
7. Especifica técnica harmonizada	EN 14785:2006	
8. Laboratório notificado	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Número relação de prova (em base ao System 3)	K34302023T1	
10. Data do relação de prova	09/01/2024	
11. Desempenhos declarados		
Características essenciais	Desempenho	
Segurança anti-incêndio	Em conformidade	
Reação ao fogo	A1	
Distância de materiais combustíveis	Distância mínima, em mm Traseira = 0 Lado = 100 Frente = 800 Teto = - Solo = -	
Risco de vazamento de combustível	Em conformidade	
Temperatura superficial	Em conformidade	
Segurança elétrica	Em conformidade	
Acessibilidade e limpeza	Em conformidade	
Libertação de substâncias perigosas	NPD	
Máxima pressão de exercício	NA	
Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	Em conformidade	
Temperatura fumos potência nominal	T [°C] 148,8	
Emissões de produtos de combustão	Em conformidade	
Potência nominal	CO % (13% O ₂) 0,008	
Potência reduzida	CO % (13% O ₂) 0,055	
Desempenho térmico e Rendimento	Em conformidade	
Potência nominal	[kW] 10,0	
Potência libertada no ambiente	[kW] 10,0	
Potência cedida à água	[kW] ---	
Rendimento Potência nominal	η [%] 92,5	
Rendimento Potência reduzida	η [%] 94,0	
12. O desempenho do produto ao qual se referem os pontos 1 e 2 estão em conformidade com o desempenho declarado no ponto 11.		
É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusiva do fabricante referido no ponto 4.		
Data e local de emissão		Administrador legal do fabricante
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni 

PRESTANDEKLARATION Enlighet med förordningen (EU) nr. 305/2011		n. 004282549-000
1. Unik identifikationskod för produkttypen	E229	
2. Modell och/eller partinummer och/eller serienr. (Art.11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Avsedd användning av produkten i enlighet med de tillämpliga harmoniserade tekniska specifikationerna	Hushållsvärmeapparat som drivs av träpellets, utan produktion av varmvatten	
4. Namn eller märke som registrerats av tillverkaren (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Ombudets namn och adress (Art 12-2)	-	
6. System för bedömning och kontroll av den fortlöpande prestandan (Bilaga 5)	Sistema 3 , 4	
7. Harmoniserad teknisk specifikation	EN 14785:2006	
8. Deklarerat laboratorium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Nr. provrapport (baserat på System 3)	K34302023T1	
10. Datum för provningsrapporten	09/01/2024	
11. Deklarerade prestationer		
Grundläggande egenskaper	Prestanda	
Brandskydd	Överensstämmer	
<i>Reaktion mot eld</i>	A1	
<i>Avstånd från brännbart material</i>	Minimiaavstånd, i mm	
	Bak = 0	
	Sida = 100	
	Fram = 800	
	Tak = -	
	Mark = -	
Risk för bränslespill	Överensstämmer	
Ytans temperatur	Överensstämmer	
Elsäkerhet	Överensstämmer	
Tillgänglighet och rengöring	Överensstämmer	
Utsläpp av farliga ämnen	NPD	
Maximalt arbetstryck	NA	
Mekanisk hållfasthet (för att stödja kaminen)	Överensstämmer	
Röktemperatur nominell effekt	T [°C] 148,8	
Utsläpp av förbränningsprodukter	Överensstämmer	
<i>Nominell effekt</i>	CO % (13% O ₂) 0,008	
<i>Reducerad effekt</i>	CO % (13% O ₂) 0,055	
Termisk prestanda och Avkastning	Överensstämmer	
<i>Nominell effekt</i>	[kW] 10,0	
<i>Effekt som ges till omgivningen</i>	[kW] 10,0	
<i>Effekt som överförs till vattnet</i>	[kW] ---	
<i>Avkastning Nominell effekt</i>	η [%] 92,5	
<i>Avkastning Reducerad effekt</i>	η [%] 94,0	
12. Prestandan hos den produkt som avses i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som deklarerats i punkt 11.		
Denna prestandadeklaration lämnas under det egna ansvaret hos tillverkaren som avses i punkt 4.		
Datum och ort för utfärdande		Tillverkarens Verkställande Direktör
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni 

SV



PREHLÁSENIE O VLASTNOSTIACH Podľa nariadenia (EÚ) č. 305/2011		n. 004282549-000
1. Jedinečný identifikačný kód výrobku - typu	E229	
2. Model a/alebo č. šarže a/alebo č. série (Čl. 11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Zamýšľané použitie výrobku v súlade s príslušnými harmonizovanými technickými normami	Domáce vykurovacie zariadenie na drevné pelety, bez prípravy teplej vody	
4. Meno alebo obchodná značka výrobcu (Čl. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Meno a adresa zástupcu (Čl. 12-2)	-	
6. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností (Príloha 5)	Sistema 3 , 4	
7. Harmonizovaná technická norma	EN 14785:2006	
8. Registrované laboratórium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Číslo skúšobného protokolu (podľa System 3)	K34302023T1	
10. Dátum skúšobného protokolu	09/01/2024	
11. Prehlásené vlastnosti		
Základné charakteristiky	Vlastnosť	
Požiarna bezpečnosť	V súlade	
Reakcia na oheň	A1	
Vzdialenosť od horľ. materiálov	Minimálna vzdialenosť, v mm Vzadu = 0 Na boku = 100 Vpredu = 800 Strop = - Podlaha = -	
Odolnosť proti ohňu	V súlade	
Teplota povrchu	V súlade	
Elektrická bezpečnosť	V súlade	
Dostupnosť a čistenie	V súlade	
Uvoľňovanie nebezpečných látok	NPD	
Maximálny prevádzkový tlak	NA	
Mechanická pevnosť (na podporu komína)	V súlade	
Teplota spalín menovitý výkon	T [°C] 148,8	
Emisie spalín	V súlade	
pri menovitom výkone	CO % (13% O ₂) 0,008	
pri zníženom výkone	CO % (13% O ₂) 0,055	
Tepelné vlastnosti a Účinnosť	V súlade	
Menovitý výkon	[kW] 10,0	
Výkon prenášaný do prostredia	[kW] 10,0	
Výkon prenášaný do vody	[kW] ---	
Účinnosť pri menovitom výkone	η [%] 92,5	
Účinnosť pri zníženom výkone	η [%] 94,0	
12. Výkon výrobku uvedeného v bodoch 1 a 2 je v súlade s vlastnosťami uvedenými v prehlásení v bode 11.		
Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.		
Miesto a dátum vydania		Generálny riaditeľ výrobcu
16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Dal Zotto Vanni

SK



IZJAVA O ZMOGLJIVOSTIH Glede na določila (UE) št. 305/2011		n. 004282549-000
1. Specifična kodna oznaka izdelka-tipa	E229	
2. Model in/ali št. partije in/ali št. serije (Čl. 11-4)	SOUVENIR PLUS PETRA 5.0	
3. Predvidena uporaba izdelka glede na ustrezno skladno tehnično normo	Gospodinjiski kurilni aparat na lesne pelete, brez proizvodnje tople vode	
4. Ime in znamka, ki ju je proizvajalec registriral (Čl. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Ime in naslov zastopnika (Čl. 12-2)	-	
6. Sistem ocenjevanja in preverjanja konstantnosti lastnosti (Priloga 5)	Sistema 3 , 4	
7. Skladna tehnična specifika	EN 14785:2006	
8. Priglašeni laboratorij	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Število poročila o preizkusu (glede na Sistem 3)	K34302023T1	
10. Datum poročila o preskusu	09/01/2024	
11. Navedene zmogljivosti		
Bistvene značilnosti	Zmogljivost	
Protipožarna zaščita	Ustreza	
Požarna odpornost	A1	
Razdalja od gorljivih materialov	Minimalna razdalja, v mm Zadaj = 0 Stransko = 100 Spredaj = 800 Strop = - Tla = -	
Tveganje za razlitje goriva	Ustreza	
Temperatura na površini	Ustreza	
Električna varnost	Ustreza	
Dostopnost in čiščenje	Ustreza	
Sproščanje nevarnih snovi	NPD	
Maksimalni delovni pritisk	NA	
Mehanska upornost (za podporo kamina)	Ustreza	
Temperatura dimnih plinov nominalna moč	T [°C] 148,8	
Izpusti produktov zgorevanja	Ustreza	
Nominalna moč	CO % (13% O ₂) 0,008	
Zmanjšana moč	CO % (13% O ₂) 0,055	
Termične lastnosti in Izkoristek	Ustreza	
Nominalna moč	[kW] 10,0	
Uporabna moč za okolje	[kW] 10,0	
Moč vode	[kW] ---	
Izkoristek Nominalna moč	η [%] 92,5	
Izkoristek Zmanjšana moč	η [%] 94,0	
12. Zmogljivost izdelka, navedena v toškah 1 in 2 je skladna z navedeno zmogljivostjo v točki 11.		
Za izdajo te deklaracije je odgovoren izrecno proizvajalec, naveden v točki 4.		
Datun in mesto izdaje 16/01/2024 Montecchio Precalcino (VI)		Izvršni direktor proizvajalca Dal Zotto Vanni 

SL

